

現代人的福音

上帝的道 · 建造生命



國郵資已內付

台北郵局許可證
台北字第2633號
中華郵政台北證字第0504號
執照登記為雜誌交寄

約帕彼得異象紀念教堂



財團法人 台灣聖經公會

2022.03

春季號

總幹事的話 / 鄭正人 牧師

《現代台語譯本聖經 漢羅版》已出版了

經過24年的努力，現代台語譯本聖經終於出版了！

本譯本的特點：全部由台灣人根據原文（希伯來文、亞蘭文、希臘文），並參考其它很多語言譯本，用最多人使用的本地語文翻譯。並採用「功能相等、意義相符」的原則，讓聖經的意思能清楚並完整表達出來，還有原文語意中的情緒、感情也表現出來。

原有的台語聖經是宣教師巴克禮所翻譯的，於1933年出版。採用「形式對等」原則，再加上有些用語、文法與現代台語不一樣，所以有必要有一本全部由台灣人翻譯的台語聖經。

下面舉幾個例子供參考：

採用現代的度量衡單位：出埃及記16:16

巴克禮修譯本：恁著照逐人所會食的量來拾，逐人為伊布棚內的人，照伊的人額來拾，一人一俄梅珥。

現代台語譯本：恁著拾逐個人會當食的份量，一個人兩公升，照家內的人數去拾。

文法不同：馬可福音10:34

巴克禮修譯本：個欲戲弄伊，呷涎伊，鞭拍伊，害死伊。過三日伊欲復活。

現代台語譯本：個會給伊戲弄，呷涎，鞭拍，害死；三日後，伊會闊活。

民情不同：羅馬書16:16

巴克禮修譯本：恁著用聖的相啣，大家相請安。基督的眾教會請安恁。

現代台語譯本：恁著親切互相請安。基督的眾教會攏給恁請安。

意義更清楚：使徒行傳26:14b

巴克禮修譯本：我聽見有聲用希伯來的腔口對我講：『掃羅！掃羅！你啥事窘逐我？你用腳踢蒺是艱苦！』

現代台語譯本：我有聽著一個聲，用希伯來話對我講：『掃羅，掃羅，你是按怎的迫害我？你按呢做，親像用拳頭母的掙石獅，家己討皮疼。』

說法不同：詩篇118:6

巴克禮修譯本：

人欲啥法得我奈何（ta-ôa）？

現代台語譯本：人會當給我按怎？

意義相符：哥林多前書11:11

巴克禮修譯本：總是佇主若無查甫人，就毋成婦仁人，無婦仁人，就毋成查甫人。

現代台語譯本：總是佇主的內面，查甫人需要查某人，查某人嘛需要查甫人。

用詞不同：

重生→重出世、是誰→什麼人。

已經有多位信徒反應，讀此譯本有親切感、更能明白意思。

感謝主的帶領，有一群年高德重的盡忠牧者，每星期3天聚集在三峽認真翻譯，讓我們有福氣可以用自己最熟悉的語言看聖經。願神親自賜福、保守。

將一切榮耀歸給主！☑

主後一世紀的凱撒利亞

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《使徒行傳》(245-247頁)

凱撒利亞又稱為「沿海的凱撒利亞」或「巴勒斯坦的凱撒利亞」，以別於其它同名的城市（如凱撒利亞·腓立比，意為腓力的凱撒利亞）。

此處的凱撒利亞位於今日以色列首都特拉維夫（Tel Aviv）與北方的海法港（Haifa）之間（見地圖）。主前四世紀西頓王史特拉托（Strato）首先在此建立一聚落，用為埃及與美索不達米亞之間的交易站，後稱為史特拉托之塔（Strato's

Tower）。該交易站持續為後人使用，並加以擴建。

主前31年，大希律所效忠的對象馬可·安東尼（Mark Antony，主前83-30年）為屋大維（Octavian，主前約63年—主後14年）所擊敗，屋大維成為凱撒奧古斯都，羅馬的第一位皇帝。主前30年春，大希律前往愛琴海東南方的羅底，向凱撒奧古斯都輸誠，後者再次確認大希律在巴勒斯坦的統治權，並將史特拉托之塔與附近的地區賜給大希律。為回報凱撒奧古斯都，大希律用了大約10年的時間（主前約22年—約9年），將史特拉托塔擴建成一座包含海港的羅馬式城市，並改名為凱撒利亞（後稱「沿海的凱撒利亞」，或「巴勒斯坦的凱撒利亞」），港口的部分，則稱為塞巴斯托港（Sebaste，其希臘文字根與譯作「奧古斯都」的拉丁文字根，均意為「可敬的」，用來表達對凱撒奧古斯都的尊崇）。

為回報凱撒奧古斯都，大希律用了大約10年的時間（主前約22年—約9年），將史特拉托塔擴建成一座包含海港的羅馬式城市，並改名為凱撒利亞（後稱「沿海的凱撒利亞」，或「巴勒斯坦的凱撒利亞」），港口的部分，則稱為塞巴斯托港（Sebaste，其希臘文字根與譯作「奧古斯都」的拉丁文字根，均意為「可敬的」，用來表達對凱撒奧古斯都的尊崇）。

大希律所擴建的凱撒利亞擁有典型羅馬城市應有的設施：市場、棋盤式的都市規劃、石頭鋪面的道路、露



主後一世紀的凱撒利亞與其它相關地理位置



凱撒利亞遺址中運動場(跑馬場)的位置

天劇院、運動場(跑馬場)、神廟(原位於港灣的防波堤上,現已無遺跡可循)、下水道系統等,為滿足城市用水的需要,並建有導水道從北方的迦密山導水入城。大希律建立該城,不僅是要尊榮凱撒奧古斯都,更希望該城能夠成為地中海東岸的重要港埠,甚至能夠超越當時東方第一大港亞歷山大的地位,但此雄心最終並未實現。

主後6年,亞基老被罷黜流放,其領地被羅馬改為猶太省,並以凱撒利亞為行政中心,直到主後41年希律•亞基帕一世統治撒馬利亞與猶太為止。主後44年希律•亞基帕一世逝世之後,此處又再次成為猶太省的行政中心。主後一世紀時,凱撒利亞的人口約有十萬人,多於耶路撒冷。

按徒8:40,執事腓利首先將福音傳到此地。之後,在此發生了哥尼流一家歸主



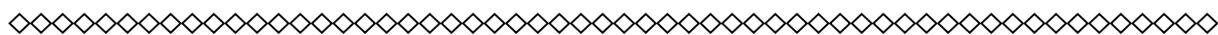
凱撒利亞遺址中的露天劇院



凱撒利亞導水道的遺跡

的事件（徒10:1-48），自此福音也開始臨及外邦人。當保羅第三次宣教旅程結束，回到耶路撒冷被捕下獄後，很快被移監到凱撒利亞（徒21:27-23:35），並在此

地受審（徒24:1-23），坐監兩年（徒24:24-27）。當腓利斯上任之後，保羅亦在此地提出上訴，開始他前往羅馬的旅程（徒25:1-26:32）。✉



伊壁鳩魯派

伊壁鳩魯派（見徒17:18）為伊壁鳩魯（主前341-270年）所創，他認為人生最主要的目的是追求心靈的愉悅，因此經常被誤認為是一種「享樂主義」（但見以下討論），這派哲學的人生理想，是「對神明

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《彼得後書猶大書》(51頁)

無所畏懼，對死亡無動於衷，善（愉悅）可以企及，惡（痛苦）可以承受」，以達致不為外物所遷的寧靜，他們的理想是希臘神話的諸神，因為後者絲毫不為人間的悲苦所動。

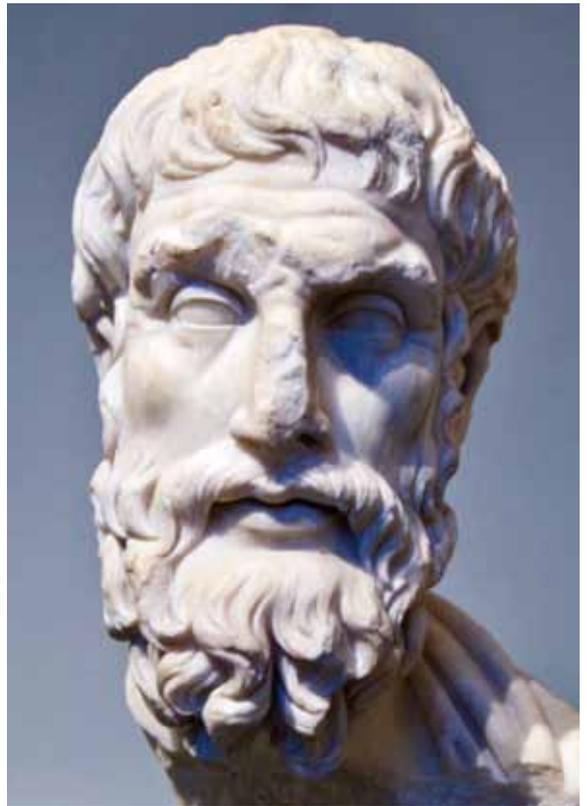
伊壁鳩魯派以追求心靈愉悅為人生目標，與他們的神明觀、世界觀、道德觀息息相關：

■ **神明觀**：伊壁鳩魯派認為，神明之所以為神明，是因為他們可以企及前述愉悅的境界，而既然神明是全然超越凡俗的，他們便不會對人世間的善動慈悲之念，也不會因為人世間的惡動怒，自然他們也就不會去賞善罰惡。因此，神明與正義並無任何關係，也不會有從神明而來的審判或保佑，末日與最後審判的想法更是無稽之談。

■ **世界觀**：按前述的神明觀，這世界不可能出於神明之手。世界僅為流動原子彼此撞擊所產生的偶發現象，人的靈魂生於偶發，也會在死亡之後全然消亡，因此，並沒有不滅的靈魂，也不會有來生與死後的報應。

■ **道德觀**：正因為神明沒有介入這世界，用賞善罰惡來宰制人的決定，所以，人是全然自由的存有，也因此需全然負起自身道德抉擇的責任。對伊壁鳩魯派而言，最重要的道德抉擇，便是前面所提、對心靈愉悅的追求。

雖然伊壁鳩魯派所追求的是心靈的愉悅，以達致不為物遷的寧靜，但其信念很容易淪為縱慾享樂、亂性敗德的藉口，以致跟隨者往往成為毫無道德的「享樂主義



伊壁鳩魯頭像

者」，所以從一開始，伊壁鳩魯派便經常受到其他崇尚道德、理性、秩序的希臘哲學家與學派抨擊。即便如此，伊壁鳩魯派不僅在希臘化的世界中廣為流傳，甚至在其它的文化中亦可見其蹤跡或影響。新約所提的撒都該人（如太22:23；可12:18；路20:27；徒23:8），否認復活、靈魂的不滅等，便與伊壁鳩魯派的哲學有着相似之處，在主後一世紀猶太地所使用的亞蘭文中，往往也以apikoros（與伊壁鳩魯的希臘文諧音）來指稱否定惡人將要受審的觀點，而在主後二世紀之後逐漸成形的拉比猶太教中，apikoros經常用來指稱否定復活、否定賞賜與刑罰的人，並視apikoros為異端。☒



▲2021/11/7 異象傳遞—龍潭活水靈糧堂



▲2021/11/22 志工寄發季刊



▲2021/11/30 貴格會合一堂至本會報佳音



▲2021/12/01 郭文雄弟兄至本會受贈獎杯
(現代台語漢羅版聖經封面繪圖)



▲2021/12/12 異象傳遞—南崁長老教會



▲2021/12/13-15 聖經註釋營(彼得前書)—長老會新竹聖經學院



▲2021/12/19 異象傳遞—蘭大衛紀念長老教會



▲2021/12/26 異象傳遞—循理會中崙教會



▲2022/1/16 異象傳遞—文山長老教會



▲2022/2/13 異象傳遞—湯泉基督教會



▲2022/2/17 好消息電視台採訪本會總幹事鄭正人牧師



▲2022/2/21-23 聖經註釋營(彼得前書)—長老會新竹聖經學院



新標點和合本 聖經研讀本系列

數位版



紙加數專頁

本會特別推出**紙本加購數位版優惠專案**(簡稱: **紙加數專案**)
當您購買紙本研讀本時, 可以用優惠價購買該冊研讀本數位版

「你是上帝寶貝」弱勢貧童送愛計畫，請繼續支持！

感謝眾多送愛天使奉獻，至今已支持過6個慈善機構，5384位小朋友。

贈送日期	贈送本數	奉獻金額	贈送單位
2019/4/22	400 本	\$40,000	基督教芥菜種會
2019/5/17	400 本	\$40,000	基督教救助協會
2020/1/15	170 本	\$17,000	台灣綠色方舟全人關懷協會
2021/1/28	600 本	\$60,000	失親兒福利基金會
2021/10/25	1,710 本	\$171,000	更生團契天使樹計畫
2021/10/28	230 本	\$23,000	失親兒福利基金會
2021/11/4	1,874 本	\$187,400	家扶基金會
運費總計		\$14,300	

「你是上帝寶貝」送愛計畫，2019 年至今奉獻總計：\$552,700 元 贈出兒童拼圖及貼紙聖經共：5,384 本

「宣教聖經您買一，本會贊助三」專案

為支持海內外福音宣教事工，讓宣教團隊，以低於成本、方便攜帶且運費本會負擔（國內），取得傳福音不可或缺的上帝話語—聖經，購買使用於宣教事工的聖經，買一本，本會贊助三本。祈望本會能在宣教事工上，與您共同努力，也請各宣教團隊好好珍惜使用專案聖經（各款數量有限）。

申請訂購方式：請填寫「宣教聖經1+3專案」之訂購申請單（公會有是否接受申請之權利）

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152 E-mail: bstcth@bstwn.org



(已無庫存)

《和合袖珍神硬面》

定價：380元

尺寸：13x10公分



(已無庫存)

《和合紅字袖珍神硬面》

定價：290元

尺寸：13x10公分



《和合袖珍神拉鍊星光》

定價：700元

尺寸：13x10公分



《和合袖珍神拉鍊膠面》

定價：650元

尺寸：13x10公分



《和合輕便型上帝硬面》

定價：280元

尺寸：16x11公分



《和合紅字輕便型神硬面》

定價：300元

尺寸：16x11公分



教會手抄聖經 專案

貴教會是否有計劃推動手抄聖經事工，卻不知如何進行規劃？

讓台灣聖經公會為貴教會來提供服務，讓教會牧長會友同心合意抄寫神的話語。

服務流程：

前置規劃至裝訂成冊全套5萬元，

專案負責人/陳慈暉弟兄

電話：(02)2664-9909 分機152

電子信箱：bstcth@bstwn.org



宜蘭基督長老教會
手抄聖經實品

2022 年整年 詮釋講座 (1 天)

講師	日期	地點	場地	講題	備註
彭國璋牧師	04 月 30 日 (六)	台北	和平長老教會	研讀本內短文 part 2	現場 + 直播
胡維華牧師	06 月 25 日 (六)	台北	和平長老教會	主前第八世紀的北國先知： 阿摩司與何西阿	現場 + 直播
葉約翰牧師	07 月 16 日 (六)	台北	和平長老教會	牧者保羅	現場 + 直播
胡維華牧師	09 月 03 日 (六)	台北	和平長老教會	詩篇選讀	現場 + 直播
彭國璋牧師	10 月 01 日 (六)	台北	和平長老教會	「從馬太福音及羅馬書談福音」	現場 + 直播

● 直播：牧者100元，會友300元。 ● 現場(含便當)：牧者200元，會友400元。

2022 年 詮釋營 (2.5 天，第 3 天中午結束)

講師	日期	地點	場地	講題
彭國璋牧師	05 月 09~11 日 (一~三)	新竹	長老會新竹聖經學院	教會簡史 (20hrs) 3 個整天
葉約翰牧師	07 月 18~20 日 (一~三)	新竹	長老會新竹聖經學院	山上寶訓 (15hrs)
彭國璋牧師	12 月 05~07 日 (一~三)	新竹	長老會新竹聖經學院	提摩太前後書 / 提多書 (15hrs)
彭國璋牧師	2023 月 02 月 13~15 日 (一~三)	新竹	長老會新竹聖經學院	雅各書 (15hrs)

● 疫情期間，課程是否開課以衛福部的公告為準。



講師：彭國璋 牧師

- 英國 University of Sheffield 新約博士
- 台灣聖經公會《研讀本(新標點和合本)》系列總編輯



講師：葉約翰 牧師

- 美國 Virginia Theological Seminary 新約學教授
- 華裔聖經研究協會 (ECBC) 會長



講師：胡維華 牧師

- Th.D. University of Toronto 多倫多大學神學博士
- 中華福音神學院舊約副教授

● 報名：一律採網路報名(class.bstwn.org)，請上台灣聖經公會網站查詢。

● 聯絡：雷勝美姊妹 (02) 2664-9909 分機155 E-mail: may@bstwn.org

● 繳費：(郵政劃撥) 帳號0013070-9財團法人台灣聖經公會

主辦單位：台灣聖經公會 贊助單位：陳惠南牧師紀念基金會 詮釋營合辦單位：長老會新竹聖經學院



免費
贈送

配合學習台語免費贈送 白話字聖經

教會開辦「台語白話字班」使用。
(國內運費本會負擔)

聯絡負責同工：

陳慈暉 弟兄 (02) 2664-9909 #152

E-mail: bstcth@bstwn.org



羅馬字新約
附詩篇大字
(AR380)



復活節好禮

即將到來的復活節，
為需要預備禮物的您，
提供10款拇指索引聖經品項，
以優惠價自購或贈送友人兩相宜。



8折 優惠日期：
2022/3/8~4/19
(全國基督教書房同步舉行)



《和合本大字神
拉鍊索引皮面黑》
CU87AZTI
特價：**1,184元**
原價：1,480元



《和合本大字上帝
拉鍊索引皮面黑》
CU87ZTI
特價：**1,184元**
原價：1,480元



《和合本2010中型
神拉鍊索引皮面黑》
RCU67AZTI
特價：**1,000元**
原價：1,250元
原稱「和合本修訂版」



《和合本2010中型
上帝拉鍊索引皮面黑》
RCU67ZTI
特價：**1,000元**
原價：1,250元
原稱「和合本修訂版」



《新標點和合本中型
神拉鍊索引皮面黑》
CUNP67AZTI
特價：**920元**
原價：1,150元



《新標點和合本中型
上帝拉鍊索引皮面黑》
CUNP67ZTI
特價：**920元**
原價：1,150元



《新標點和合本串珠中型
橫排神拉鍊索引黑》
CUNPCS077AZTI
特價：**1,120元**
原價：1,400元



《現代中文譯本中型
拉鍊索引皮面黑》
TCV067PZTI
特價：**960元**
原價：1,200元



《現代中文譯本中型
橫排拉鍊索引皮面黑》
TCVCS67PZTI
特價：**960元**
原價：1,200元



《巴克禮修訂版台漢
拉鍊索引皮面黑》
TH67ZTI
特價：**920元**
原價：1,150元

(單筆寄送國內同地址，折扣後滿2,500元，免運費80元)

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152

E-mail: bstcoth@bstwn.org



全國基督教
書房資訊



本會線上買
聖經網購服務

 財團法人**台灣聖經公會**
The Bible Society in Taiwan

22204 新北市深坑區北深路三段254號6樓
辦公室電話：(02)2664-9909 傳真：(02)2664-4599
供應中心電話：(02)2664-7299 傳真：(02)2664-7527

郵政劃撥：0013070-9 財團法人台灣聖經公會
E-mail: service@bstwn.org
Web-Site: www.bstwn.org

發行人：鄭正人 董事長：許承道

董事會：林思川、姚培華、俞繼斌、星·歐拉姆、陳瓊讚、黃春生、張員榮、蔡瑞益、薛伯讚、謝明勳 (依姓氏筆劃排列)

出版：財團法人台灣聖經公會

S2843-8.6M-2203

封面介紹：約帕彼得異象紀念教堂 (蔡鈴真牧師 攝)



招募會員 歡迎加入會員、支持聖經事工

會員別：(請勾選✓)

- 終身會員 奉獻30萬元以上：(每年60,000元 (月平均5,000元) 連續5年以上)
- 榮譽會員 奉獻12萬元以上：(每年24,000元 (月平均2,000元) 連續5年以上)
- 恩典會員 奉獻6萬元以上：(每年12,000元 (月平均1,000元) 連續5年以上)
- 活水會員 奉獻3萬元以上：(每年 6,000元 (月平均 500元) 連續5年以上)
- 麥穗會員 奉獻6千元以上：(每年 1,200元 (月平均 100元) 連續5年以上)
- 特別奉獻 _____ 元 (為現代台語、原住民語、感恩...)

姓名：_____ 性別：男 女 生日： / /

電話：_____

地址：_____

所屬教會：_____

E-mail：_____

奉獻支持

1. 認獻時，請註明收據抬頭，以便開具抵稅收據。

收據抬頭：_____

2. 請選奉獻方式：

信用卡奉獻

持卡人姓名：_____

身份證字號：_____

年度綜合所得電子化申報：同意 不同意
(個人申報所得稅時可從國稅局下載免附紙本收據)

卡別：VISA MASTER 聯合信用卡

卡號：_____

卡片有效期：西元 20_____年_____月

卡片背面末三碼：_____

每年 每月 一次

奉獻額：新台幣_____元整 共_____年(一次奉獻者免填)

簽名：_____ (請與信用卡簽名相同)

收據： 年度彙總寄一次 按筆寄發

銀行匯款：「永豐銀行景美分行」

銀行代號：807

帳號：122-018-0021367-6

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

郵政劃撥帳號：0013070-9

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

支票郵寄：抬頭「財團法人台灣聖經公會」

地址：22204新北市深坑區北深路三段254號6樓
台灣聖經公會 收

其它服務

電話：02-2664-9909分機155會員部

傳真：02-2664-4599

填表日期：_____年_____月_____日



線上奉獻

◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫

郵政劃撥儲金存款收據

收款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦局收款戳

單款存金儲撥政郵

元 拾 佰 仟 萬 拾 佰 仟 元
金額 新台幣 (小寫)
00130709
帳號

通訊欄(限與本次存款有關事項)

我願為聖經公會_____事工

奉獻_____元

年度綜合所得電子化申報

同意 不同意

付訂購書款共_____元

財團法人台灣聖經公會

寄款人

姓名

通訊處

電話

經辦局收款戳

書號 / 品名	數量	單價	小計
金額未滿2,500元加運費80元 (國外另計)			

虛線內備機器印證用請勿填寫